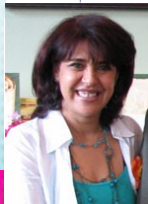




# El Horizonte Latino / The Latino Horizon

A BILINGUAL  
NEWSLETTER

Servicios Latinos De Burlington County, Inc./ Selbuc Multicultural Resource Center  
795 Woodlane Rd. -Box 10, 2nd Floor Mount Holly, NJ 08060 Phone: (609) 518-7171



## A Message From The Director, Angela Mateo Gonzalez

Spring - Summer 2019

### Hello Friends and Associates,

I hope you are having a wonderful summer along with your family and friends! It is my pleasure to share with you the latest news from Servicios, and most of all give you our greetings. It is our intent that the information we provided will be helpful and educational for all your household members. We encourage you to contact us, if you have any questions related to this newsletter. Please don't forget to *Save the Date* for our **2019 Hispanic Heritage Festival** (September 21, 2019) where we will have live music, health screenings, and other activities for the entire family. We also would like to remind you that we appreciate any donation to our programs.

### Hola, Amigos y Asociados,

*¡Espero que tengan un verano maravilloso junto con su familia y amigos! Es un placer compartir con ustedes las últimas noticias de Servicios y, sobre todo, saludarles. Espero que la información que le proporcionamos sea útil y educativa para todos los miembros de su hogar. Le recomendamos que se ponga en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta relacionada con este boletín. No se olvide de guardar la fecha "para nuestro Festival de Herencia Hispana 2019 (21 de septiembre de 2019) donde tendremos música en vivo, exámenes de salud y otras actividades para toda la familia. También nos gustaría recordarle que agradecemos cualquier donación a nuestros programas.*

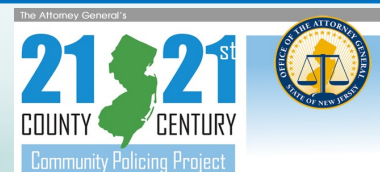
## Directiva de Confianza de Inmigrantes - en vigor Marzo de 2019

Artículo completo: <https://www.nj.gov/oag/trust/spanish.html> » En Noviembre del 2018, el Estado de Nueva Jersey implementó nuevas reglas para fortalecer la confianza entre los agentes del orden público y la comunidad de inmigrantes.



Por ejemplo, bajo las nuevas reglas, un Policía Oficial de Nueva Jersey no puede parar, cuestionar, inspeccionar, arrestar, o detener a una persona simplemente porque el oficial piense que esa persona sea indocumentada. Además, la Policía no pueden preguntarle a uno sobre su estatus migratorio excepto si es un caso en el cual dicha información pueda ser pertinente a una investigación específicamente relacionada con un delito o un crimen.

Servicios Latinos estuvo presente en el foro, organizado por la oficina del Fiscal General de New Jersey y la del Procurador de Justicia del Condado de Burlington, efectuado en Riverside en Abril 9, donde se explicaron las nuevas reglas para las agencias de policía. *(llámenos si tiene alguna pregunta)*



**Immigrant Trust Directive Forum panelists** (left to right): **Scott Coffina** (County Prosecutor), **Angela M. Gonzalez** (Executive Director Servicios Latinos), **Crystal Charlie** (President Southern Burlington County NAACP), **Jayson Scott** (Executive Director Ours Institute); also present: **Jamie Hutchinson** (Assistant Prosecutor for Burlington County), **Nancy K. Baron-Baer** (Regional Director, Anti-Defamation League), **Hayati Efil**, Director Southern NJ, Peace Islands Institute, and **Imam Jamal El-Chebli**, Masjid Shuhada in Springfield Township. The forum took place on April 9, 2019 at the Riverside High School. For the info on the Directive go <https://www.nj.gov/oag/trust/more.html>

## Cinco de Mayo Award, May 2, 2019



**Ilia García**, main anchorwoman from **UNIVISION** and **Senator Troy E. Singleton** recognized **Jennifer Goudy** from **The Horizon Foundation** for New Jersey under "Breaking Down Barriers Award", business woman **Liliana Ordonez** for "Latinos Making a Difference" and **Pastors Miguel and Zoraida Laboy** with a "Special Recognition". **Congratulations!**

**Ilia García**, comentarista estelar de **UNIVISION** y el **Senador Troy Singleton** reconoció a **The Horizon Foundation** for New Jersey con el premio "**Rompiendo Barreras**", a la empresaria **Liliana Ordonez** con el premio "**Latinos Haciendo la Diferencia**" y a los Pastores **Miguel y Zoraida Laboy** con un merecido "**Reconocimiento Especial**".



On March 2, 2019 Servicios Latinos' Director provided interpretation services for the NJ First Lady Mrs. Tammy Murphy; as well as for a group of Hispanic and Black Pastors from the southern area of NJ. This event took place at the governor's mansion at Drumthwacket, Princeton.

The meeting was related to the series of events, which are part of the First Lady's *Nurture New Jersey* campaign, to fight high mother / infant mortality and racial disparity in our state.



**Sara Peña**, Director from **CHPRD** (Center for Hispanic Policy, Research and Development), from the New Jersey Dept. of State with some of our agency's staff during her visit to Servicios Latinos on May 7th.



## IMMIGRATION SERVICES



Our agency is accredited by the BIA (Board of Immigration Appeals).

(609) 518-7171

\*Small fee will be applied for any immigration consultation matter.

## SERVICIOS DE INMIGRACIÓN

Nuestra agencia es acreditada por la Junta de Apelaciones de Inmigración (BIA, por sus siglas en inglés).

\*Habrá un pequeño cargo para cualquier consulta de inmigración.

## Senior Citizen Educational Workshop - Feb. 21, 2019

*At the free workshop organized by our agency, Latino seniors learned the importance of: how to state their wishes should they become incapacitated or seriously ill; what documents they need to have ready to protect and voice those wishes should they be admitted to the hospital; what happens to your personal property if you die without a Will; and what to do if you are being abused by your caregiver, etc.*

### Taller para personas mayores para planificar deseos

En este taller gratuito, organizado por nuestra agencia, la peronas mayores aprendieron la inportancia de:

- saber cuáles son sus deseos en caso de que Usted se **incapacitara o enfermara gravemente**
- qué documentos tener listos para proteger sus derechos y deseos en caso de ser **admitido en el hospital**
- que es lo que el gobierno hace con **sus propiedades** si Usted no tiene un testamento
- qué hacer en caso de que su **cuidador abuse** de Usted.



## ¿En qué lo puede ayudar la Oficina de Compensación para Víctimas del Crimen?

- ⇒Compensa a las **víctimas** de un **crimen** por las **pérdidas** y los **gastos** que resultan de ciertos actos delictivos
- ⇒Crímenes elegibles incluyen, entre otros, **asalto agravado, homicidio, asalto sexual, secuestro y violencia doméstica**

Nuestra agencia provee asesoría y ayuda, llame para hacer cita



# Hispanic Heritage Festival 2019

**¡Orgullosamente  
Hispanos!**



**Moon bounce! live music! Spanish food!**  
**¡salsa, bachata, merengue y más!**

**When/Cuándo: Sat., Sept. 21, 2019**

**Time/Hora: 3:30 pm**

**Place/Lugar: Burlington County Amphitheater, 5 Pioneer Blvd. Mt. Holly, NJ 08060**

**Cost/Costo: \$3 adults**

**\$1 children/niños**

**arts & crafts!**



## Clases de Inglés y Ciudadanía

**Iniciamos Septiembre 2019**

**New semester starts Sept. 2019**

Para más información de nuestros programas y eventos, visítenos o llámenos al (609) 518-7171

La mayoría de nuestros servicios son GRATIS  
servicioslatinos@hotmail.com / www.selbuc.org

For more information about our programs or events, visit us or call us at (609) 518-7171

This Newsletter is funded in part by a grant from the IOLTA Fund of the Bar of New Jersey, Department of State, CHPRD, OFBI, The NJ Department of Health, Office of Minority and Multicultural Health (OMMH), NJ Division of Criminal Justice and Horizon Blue Cross and Blue Shield of NJ.

Servicios Latinos de Burlington County  
795 Woodlane Rd., Box 10  
Mount Holly, NJ 08060



Nonprofit Org.  
US Postage Paid  
Cinnaminson NJ  
Permit No. 614